

seca 750/754

seca 760

seca 761/762

seca  
Precision for health

## Ⓓ Präzision für die Gesundheit

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für Präzision, Zuverlässigkeit und gutes Design entschieden. Vom führenden Hersteller für medizinische Personenwaagen, mit mehr als 150 Jahren Erfahrung. Heute finden Sie unter dem Dach seca Präzision für die Gesundheit: Medizinisches Wiegen und privates Wiegen.

## Ⓕ La précision au service de la santé

En achetant ce pèse-personne, vous avez choisi la précision, la fiabilité et le design d'un fabricant de grande renommée ayant plus de 150 ans d'expérience dans le domaine de la pesée médicale. seca met depuis toujours ses compétences au service de la santé et s'impose aujourd'hui non seulement dans le domaine du pesage médical et pesage privé.

## Ⓖ Precision for Health

With this purchase, you have decided on precision, reliability and a good design. From the leading manufacturer of medical scales with over 150 years experience. Today, however, our slogan seca Precision for Health includes much more: Medical scales and scales for the private use.

## Ⓔ Precisión para la salud

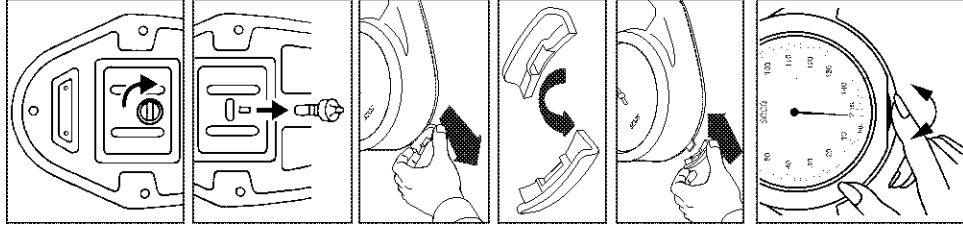
En su compra Usted se ha decidido por precisión, fiabilidad y una buena forma de presentación. Del fabricante líder en balanzas médicas para personas, con más de 150 años de experiencia. Ahora Usted se encuentra bajo el techo de seca, precisión para la salud: pesaje médico pesado en privado.

## Ⓘ Precisione per la salute

seca con oltre 150 anni di esperienza nella produzione di bilance per uso medico e domiciliare, è il partner di chi sceglie la precisione e la garanzia unitamente all'affidabilità che il controllo del peso richiede.

## Ⓟ Precisão para a saúde

Com a aquisição desta balança optou pela precisão, fiabilidade e um bom design. Concebida pelo fabricante líder no mercado de balanças médicas para pesar pessoas, com mais de 150 anos de experiência. Sob o lema "Precisão para a saúde", a seca opera actualmente nos domínios da pesagem médica e particular.



## Ⓛ So funktioniert's

- Transportsicherungen entfernen: Roten Sicherungsstift auf der Unterseite drehen und herausziehen. Die Sicherung oberhalb der Anzeige abziehen, umdrehen und wieder einsetzen. Die Sicherung dient so nun als Abstandshalter zur Wand oder Ähnlichem.
- Anzeige auf Null bringen. Das Rädchen ist direkt unter der Null.

## Ⓜ And this is how it functions

- Remove the transportation protection. Twist the red protecting pin which can be found underneath the scale, and then pull out. Pull off the protective part above the display, turn it over and put it back in. The protective part now serves as a spacer against a wall or similar.
- Set the display to zero. The small wheel can be found directly below the zero.

## Ⓝ L'important, c'est la préparation

- Grâce aux dispositifs de blocage, le transport du pèse-personne s'effectue en toute sécurité. Dévisser puis enlever la vis plastique rouge située au dos de l'appareil. Oter le dispositif de blocage au-dessus du cadran, le faire pivoter, puis le remettre en place. Il peut à présent servir d'entretoise par rapport au mur, par exemple.
- Avant toute utilisation, effectuer la mise à zéro de l'appareil à l'aide de la molette de tarage située sous le cadran.

## Ⓞ Pflege

Mit üblichen Reinigungs- und Pflegemitteln. Keine Scheuermittel benutzen! Bei abgenommenem Skalenglas von innen lässt sich das Skalenglas von innen putzen (**seca 760, 761/762**). Ring nach links drehen und abnehmen. Wieder aufsetzen und nach rechts drehen.

## Ⓟ Care

Use normal cleaning agents. Do not use scouring agents. The scale ring glass can be cleaned from the inside when removed (**seca 760, 761/762**). Just turn the ring to the left and then remove. Place back in position and turn to the right.

## Ⓠ L'entretien

L'entretien de l'appareil s'effectue tout simplement, avec des produits de nettoyage, courants. Il ne faut surtout pas utiliser des produits récurants. Pour nettoyer l'intérieur du verre, ôter tout simplement le cercle situé autour de celui-ci puis soulever le verre (**seca 760, 761/762**). Ôter pour cela le cercle retenant le verre en le faisant pivoter de droite à gauche puis remonter de la même façon cercle en le faisant pivoter celle fois-ci de gauche à droite.

## Ⓔ Funciona así

- Retirar los seguros de transporte: girar la clavija roja de seguridad que se encuentra por debajo y retirarla. Tire del seguro por encima de la indicación, gírelo y vuélvalo a insertar. Ahora el seguro sirve como separador de la pared o similar.
- Poner el indicador en cero. La ruedecita se encuentra directamente debajo del cero.

## Ⓘ Funcionamento

- Rimuovere le sicurezze di trasporto. Ruotare il dispositivo di plastica rosso, posto al centro, verso il basso ed estrarlo. Rimuovere il fermo al di sopra del display, ruotarlo e reinserirlo. Il fermo viene così utilizzato come distanziatore dalla parete o simili.
- Qualora la lancetta non fosse sullo 0 (zero), muovere la rotella situata sotto lo zero per una regolazione fine.

## Ⓟ É assim que funciona

- Retire as travas de transporte: rode o pino de segurança vermelho na parte de baixo e puxe-o para fora. Retire o dispositivo de segurança por cima da indicação, rode-o e tome a colocá-lo. O dispositivo de segurança serve para manter a distância em relação a parede ou outro objecto.
- Repor a indicação a zero. A rodinha encontra-se directamente por baixo do zero.

## Cuidado

Con los productos usuales de limpieza y cuidado. No utilizar productos de fregar! Sacando el anillo de la escala, se puede limpiar por dentro el vidrio de la escala (**seca 760, 761/762**). Girar el anillo hacia la izquierda y sacarlo. Colocar y girar hacia la derecha.

## Manutenzione e pulizia

La bilancia non necessita di manutenzione particolare; per la pulizia si raccomanda l'utilizzo di detergenti di uso comune. Non usare prodotti abrasivi! Togliendo l'anello della scala è possibile pulire dall'interno il vetro della scala (**seca 760, 761/762**). Girare l'anello verso sinistra e rimuoverlo. Applicare anello e girarlo a destra.

## Conservação

Com os produtos de limpeza e conservação convencionais. Não utilize produtos abrasivos! Com o anel da escala removido, é possível limpar o vidro da escala por dentro (**seca 760, 761/762**). Gire o anel para a esquerda e retire-o. Volte a colocá-lo e gire-o para a direita.

## **(D)** Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine dreijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind. Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

## **(GB)** Warranty

A three-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts – batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. – are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so. We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

## **(F)** Garantie

Une garantie de trois ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

## **E** Garantía

Garantizamos tres años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

## **I** Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di tre anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

## **P** Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de 3 anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontra originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem. A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

seca deutschland

Medical Scales and Measuring Systems

seca gmbh & co. kg.

Hammer Steindamm 9-25

22089 Hamburg \* Germany

Phone \* +49 (0)40 20 00 00 0

Fax \* +49 (0)40 20 00 00 50

E-mail \* [info@seca.com](mailto:info@seca.com)

All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)

seca  
group

seca deutschland

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria